

*Délégation Permanente
de la République Socialiste Soviétique
de Biélorussie
auprès de*

UNESCO

1, Rue Miollis, Paris (15^e)

Tél. 577.16.10 p. 49-09 - 90-24

N° 115

Paris, le 5 mars, 1990

Monsieur le Délégué permanent,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci-joint l'Appel du Présidium du Soviet Suprême de la R.S.S. de Biélorussie et du Conseil des Ministres de la R.S.S. de Biélorussie aux parlement gouvernements, organisations internationales, compatriotes, tous les gens de bonne foi concernant les conséquences de l'accident de la station d'énergie atomique de Tchernobyl pour la République Socialiste Soviétique de Biélorussie et leur élimination.

Cet appel aux efforts internationaux conjoints vise à contribuer à l'élimination des conséquences de l'accident à la station d'énergie atomique de Tchernobyl, l'accident étant d'après ses dimensions et conséquences un phénomène écologique extrême non seulement à l'échelle nationale mais aussi globale et tourné à un grand malheur pour le peuple biélorusse.

70% de toute contamination radioactive de la partie européenne de l'URSS reviennent à la Biélorussie. Dans les zones radiolésées de la République se trouve 27 villes et 2697 agglomérations ou résident 2,2 millions d'habitants. La République a perdu environ 20% de terre cultivées, c.à.d. plus de 1,6 millions d'hectars. Environ un million d'hectars de forêts sur 6,3 millions (15% à peu près) est contaminé par différents degrés de radioactivité.

17 milliards de roubles (deux budgets annuels de la République) est nécessaire pour le programme d'élimination des conséquences de l'accident de Tchernobyl.

AUX DELEGATIONS PERMANENTES
AUPRES DE L'UNESCO

Je voudrai attirer votre attention que l'appel du Présidium du Soviet Suprême et du Conseil des Ministres de la R.S.S. de Biélorussie aux parlements, aux gouvernements, organisations internationales, compatriotes, tous les gens de bonne foi et le matériel d'information sur les conséquences de l'accident de Tchernobyl pour la R.S.S. de Biélorussie ont été envoyés aux délégations permanentes de votre Etat auprès de l'ONU à New-York avec le demandé de faire part de leur contenu au Gouvernement

Monsieur le Délégué permanent, j'espère à votre aimable concours pour recevoir de la part de votre pays la réaction positive et pratique à l'Appel des instances suprêmes de mon pays

Veillez agréer, Monsieur le Délégué permanent, l'assurance de ma très haute considération.


V. KOLBASSINE
Délégué permanent

LES CONSEQUENCES DE L'ACCIDENT DE LA STATION D'ENERGIE
ATOMIQUE DE TCHERNOBYL POUR LA REPUBLIQUE SOCIALISTE
SOVIETIQUE DE BIELORUSSIE ET LEUR ELIMINATION

(Information)

L'accident de la station d'énergie atomique de Tchernobyl étant d'après ses dimensions et conséquences un phénomène écologique extrême non seulement à l'échelle nationale mais aussi internationale, a tourné à un grand malheur pour le peuple biélorusse.

70 % de toute contamination radioactive de la partie européenne de l'URSS reviennent à la Biélorussie. Dans les zones radiolésées de 5 régions de la république se trouvent 27 villes et 2697 agglomérations où résident 2,2 millions d'habitants, c.-à-d. plus d'un cinquième de la population de la Biélorussie. A la suite du contrôle détaillé poursuivi dans la période postaccidentelle de nouvelles tâches de contamination radiative se révèlent. La république a perdu approximativement 20 % de terres cultivées, c.-à-d. plus de 1,6 millions d'hectars. Environ un million d'hectars de forêts sur 6,3 millions (15 % à peu près) est contaminé par différents degrés de radioactivité.

Un grand volume de travaux les plus urgents est accompli au cours de la période postaccidentelle, notamment l'évacuation des gens des zones les plus dangereuses, leur contrôle et traitement médicaux, les mesures de salubrité, l'arrangement d'agglomérations, l'approvisionnement en produits alimentaires non-contaminés, les travaux de décontamination et agrotechniques etc. Et tout cela sur la base des données scientifiques disponibles dans la période postaccidentelle ainsi que sur la base de l'accumulation continue de données nouvelles moyennant le contrôle toujours plus profond des zones radiolésées et de la population y résidant.

Au cours de quelques premiers mois après l'accident en 1986, 25 mille personnes des 107 agglomérations ont été évacuées d'urgence. Les dizaines d'autres agglomérations cessent d'exister et leurs habitants sont évacués dans les zones non-contaminées.

Suivant la densité de contamination dans la zone du contrôle strict (plus de 15 Ci/km^2), les institutions de la santé publique ont établi le système d'observation médicale préalable sur 173 mille personnes, y compris 37,4 mille enfants. Le contrôle et le traitement médicaux, les mesures de salubrité sont devenues plus intenses dans toutes les zones touchées par la radiation.

Les mesures prises, ainsi que d'autres dispositions prévues ont permis de prévenir l'affection par le mal des rayons, de diminuer l'irradiation externe et interne de la population.

La situation de radiation en Biélorussie continue à être tendue malgré l'exécution dans la période postaccidentelle d'un grand volume de travaux de décontamination et l'application d'importantes mesures agrochimiques et agrotechniques. Sur le territoire où la densité de contamination par le césium 137 est plus de 15 Ci/km^2 résident plus de 100 mille personnes. Presqu'un tiers de la population dans la zone du contrôle strict reçoit les doses d'irradiation externe et interne supérieures aux doses admissibles.

Elaboré et adopté en octobre 1989 par le Soviet Suprême de la RSS de Biélorussie le Programme d'état sur l'élimination des conséquences de l'accident de Tchernobyl pour les années 1990-1995 a pour son but essentiel la création des conditions de sécurité pour la vie des hommes. Ce vaste Programme prévoit notamment l'évacuation par étapes des habitants des territoires où la contamination réelle du milieu d'habitation et des produits alimentaires peut provoquer une irradiation externe inadmissible et une accumulation dangereuse des radionuclides dans l'organisme humain.

En conformité des calculs existants et en tenant compte des aspects médicaux et sociaux sont à évacuer plus de 118 mille personnes des 526 agglomérations. Plus de 17 mille personnes résidant dans 112 agglomérations sont sujettes à l'évacuation urgente. La décision est déjà prise d'évacuer durant cette année 11,6 mille personnes des 87 agglomérations. La question sur l'évacuation des habitants des autres

25 agglomérations est à l'examen.

La deuxième étape (années 1991-1992) prévoit l'évacuation d'environ 4,7 mille personnes des 62 agglomérations. La troisième étape (jusqu'à l'année 1995) prévoit d'évacuer de la zone du contrôle permanent encore 96,5 mille personnes des 352 agglomérations.

En décembre 1989 la république a commencé à réaliser des mesures urgentes visant à accélérer l'exécution de la première étape d'évacuation de la population et à procurer aux personnes évacuées l'emploi, ce qui est prévu par le Programme mentionné ci-dessus. 700 millions de roubles sont déjà assignés à ces fins pour l'année 1990 à partir des ressources fédérales centralisées de financement ce qui dépasse 3 fois les sommes allouées pour l'année 1989.

L'application des mesures à long terme prévues par le Programme demande des études scientifiques approfondies aussi bien que d'importantes ressources matérielles et financières. Le montant de la dernière variante du Programme s'élève aux 17 milliards de roubles y compris 12,8 milliards à investir dont 9,8 milliards sont assignés pour les travaux de construction et de montage.

Le but immédiat et essentiel notamment dans le domaine de la santé publique consiste à relever les causes principales provoquant les complications dans l'état de santé, à rechercher les moyens prophylactiques des influences insalubres, à relever les stades initiaux de différentes maladies de la population.

La république a donc un grand besoin d'endoscopes à optique des fibres, d'appareils de traitement par les ultra-sons pour rendre impossible la consommation complémentaire des rayons X, d'appareillage d'irradiation externe et interne sur l'homme.

En vue d'effectuer le contrôle de l'état de santé de la population et pour la mise au point du registre des personnes touchées par la radiation, les analyseurs automatiques des cellules sanguines, le centre diagnostique mobile, les ordinateurs sont extrêmement nécessaires.

Il existe aussi un grand besoin de produits pharmaceutiques y compris les produits de liaison et d'extraction des radionuclides

de l'organisme et empêchant la pénétration dans l'organisme des substances radioactives, de systèmes de transfusion de sang, de seringues unidose, destinés au contrôle et à l'analyse. On éprouve un grand besoin d'appareils de contrôle de la contamination des produits alimentaires et de dosimètres individuels, de produits empêchant la pénétration des substances radioactives dans l'organisme des animaux.

La république entreprend des mesures en vue de réaliser tout un complexe de problèmes liés au déménagement des habitants des régions contaminées par les radionuclides, à la construction de nouvelles cités et à l'aménagement de celles déjà existantes, à l'amélioration des services publics et des centres culturels dans les zones contaminées. Cela demande, à son tour, l'équipement et les installations appropriés pour les établissements préscolaires, écoles et centres culturels.

Comme cela est souligné dans 'L'Appel'¹ fait en juillet 1989 par 5 organisations de masse et le Diocèse biélorusse de l'église orthodoxe russe aux compatriotes à l'étranger, aux hommes de bonne volonté, aux groupes et organisations de bienfaisance 'Nous croyons à la capacité des gens de faire le bien malgré les différences dans les opinions politiques et les convictions religieuses et nous espérons que notre croyance soit confirmée par les actions pratiques de tous ceux qui gardent un bon souvenir de la Biélorussie et de son peuple. Vous pouvez être sûrs que le peuple biélorusse reconnaissant gardera la mémoire de vos actes de bonne volonté et de votre aide désintéressée'

Toutes personnes et organisations qui le désirent peuvent transférer les devises au compte courant N 700801 en filiale biélorusse de la Banque pour le commerce extérieur de l'URSS à l'adresse suivante: 220004, Minsk, Zaslavskaya, 10.

En ce qui concerne d'autres donations, elles peuvent être expédiées à la Commission biélorusse sur l'élimination des conséquences de l'accident de Tchernobyl, au Ministère de la santé publique ainsi qu'au Comité biélorusse de la protection de la paix, à la Filiale biélorusse de la Fondation soviétique de la paix, à la Société biélorusse 'Radzima', à la Fondation biélorusse de la charité et de la santé, à la Société de la Croix Rouge de la RSS de Biélorussie, au Diocèse biélorusse de l'église orthodoxe russe qui ont fait l'appel

¹ Ci-joint.

susmentioné aux compatriotes à l'étranger, aux hommes de bonne volonté, aux groupes et organisations de bienfaisance. Ces donations peuvent également être adressées directement aux zones radiolésées des régions Gomel, de Moguilev et de Brest de la RSS de Biélorussie.